

GSAC

**Avis d'émission d'une Directive de Navigabilité (AD)\* par**

**l'EASA, European Aviation Safety Agency**

**l'autorité primaire d'un matériel étranger**

Les examens ou modifications décrits ou rappelés ci-dessous sont impératifs. La non application des exigences contenues dans la Directive de Navigabilité citée ci-dessous entraîne l'inaptitude au vol de l'aéronef concerné.

**(Envoi 16/2009 du 12 août 2009)**

**Directive de Navigabilité de l'EASA de référence 2009-0167-E**

**DG FLUGZEUGBAU GMBH**

**Planeurs GLASER DIRKS DG-100, DG-200**

Commandes de vol - Tête de biellette du manche de pilotage - Inspection/Remplacement

Cette AD a fait l'objet d'une diffusion urgente le 31 juillet 2009.

**Nota pour les exploitants et organismes d'entretien d'aéronefs inscrits au registre français :**


Si l'AD jointe invite à un contact vers l'autorité primaire de l'AD, contacter le bureau concerné du département certification-produits de l'EASA.

Si pour l'exécution d'une tâche donnée, l'AD jointe se réfère à une qualification de personnel répondant à une réglementation nationale, il est possible de faire intervenir, pour cette tâche, du personnel de qualification équivalente acceptée dans l'Union Européenne.

Si l'AD jointe se réfère à une donnée de navigabilité ou une instruction pour le maintien de la navigabilité (Manuel de Vol, Manuel de Maintenance, ...) qui n'est pas celle approuvée ou pas celle en vigueur en France ou si l'AD jointe présente une difficulté d'application liée à sa spécificité nationale, exposer le problème auprès du département technique du GSAC (par courriel à "contact@gsac.fr" ou par fax au 01 46 90 48 48) ou auprès du bureau concerné du département certification-produits de l'EASA.

La recopie de cette AD peut avoir dégradé la définition du document présenté. En cas de difficulté à lire certains éléments de cette AD, se reporter à l'AD originale mise à disposition par l'autorité primaire de l'AD.

\* Cette AD est exigible au titre du règlement Européen 1702/2003 ou de la Décision n° 2/2003 de l'EASA.

EASA	EMERGENCY AIRWORTHINESS DIRECTIVE	
	<b>AD No.: 2009-0167-E</b>	
	<b>Date: 30 July 2009</b> Note: This Emergency Airworthiness Directive (AD) is issued by EASA, acting in accordance with Regulation (EC) No 216/2008 on behalf of the European Community, its Member States and of the European third countries that participate in the activities of EASA under Article 66 of that Regulation.	
This AD is issued in accordance with EC 1702/2003, Part 21A.3B. In accordance with EC 2042/2003 Annex I, Part M.A.301, the continuing airworthiness of an aircraft shall be ensured by accomplishing any applicable ADs. Consequently, no person may operate an aircraft to which an AD applies, except in accordance with the requirements of that AD unless otherwise specified by the Agency [EC 2042/2003 Annex I, Part M.A.303] or agreed with the Authority of the State of Registry [EC 216/2008, Article 14(4) exemption].		
<b>Type Approval Holder's Name s:</b> DG Flugzeugbau GmbH	<b>Type/Model designations:</b> DG-100 series and DG-200 series sailplanes	
TCDS Number:	LBA No. 301/SP and 323/SP	
Foreign AD:	Not applicable	
Supersedure:	None	
<b>ATA 27</b>	<b>Flight Controls - Control Column Rod End - Inspection / Replacement</b>	
Manufacturer(s):	DG Flugzeugbau GmbH	
Applicability:	DG-100 series and DG-200 series sailplanes, all serial numbers.	
Reason:	During a pre-flight inspection of a DG-100 sailplane, a rod end of the aileron control push-rod at the control column was found broken.  The investigation revealed that the broken rod end was made of machining steel as initially used in the first years at Glaser-Dirks.  This new Airworthiness Directive (AD) mandates inspection and as necessary replacement of the control column rod ends with high-strength steel rod ends.	
Effective Date:	03 August 2009	
Required Action(s) and Compliance Time(s):	Required as indicated, unless accomplished previously:  (1) Before further flight after the effective date of this AD, inspect the control column rod end in accordance with paragraph 1. of the instructions of DG-Flugzeugbau Technical Note (TN) No.301/25 initial issue or TN No.323/16 initial issue (thereafter named 'the Technical Notes').  (1.1) If any discrepancy is found (crack, corrosion pits), before further flight replace the rod end with a high-strength steel rod end as instructed in paragraph 2. of the Technical Notes.	

EASA Form 111

	<p>Note: High-strength steel rod ends are identifiable by the presence of an etched X marking on their casing.</p> <p>(1.2) If no discrepancy is found, within 5 months after the effective date of this AD replace the control column rod end that does not show a X marking with a high-strength steel rod end as instructed in paragraph 2. of the Technical Notes.</p> <p><u>LIMITED PILOT-OWNER MAINTENANCE</u></p> <p>When/Where Part-M applies the requirements of this AD, can be done under the scope of the limited pilot-owner maintenance authorisation.</p>
Ref. Publications:	<p>DG-Flugzeugbau Technical Notes No.301/25 and 323/16, both at initial issue dated 17 July 2009;</p> <p>The use of later approved revisions of these documents is acceptable for compliance with the requirements of this AD.</p>
Remarks:	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. If requested and appropriately substantiated, EASA can approve Alternative Methods of Compliance for this AD.</li> <li>2. The safety assessment has requested not to implement the full consultation process and an immediate publication and notification.</li> <li>3. Enquiries regarding this AD should be referred to the Airworthiness Directives, Safety Management &amp; Research Section, Certification Directorate, EASA. E-mail: ADs@easa.europa.eu</li> <li>4. For any questions concerning the technical content of the requirements in this AD, please contact: <ul style="list-style-type: none"> <li>DG-Flugzeugbau GmbH</li> <li>Otto Lilienthal Weg 2 / Am Flugplatz</li> <li>76646 Bruchsal</li> <li>GERMANY</li> <li>Tel.: +49 (0) 7251 3020-0 - Fax: +49 (0) 7251 3020-200</li> </ul> </li> </ol>

EASA Form 111

## TRADUCTION DE COURTOISIE

de la DIRECTIVE de NAVIGABILITE de l'EASA de référence 2009-0167-E

DG FLUGZEUGBAU GMBH

Planeurs GLASER DIRKS DG-100, DG-200

### 1. MATERIELS CONCERNES :

Les planeurs modèles DG-100 et DG-200, tous numéros de série.

### 2. RAISON :

Lors d'une inspection pré-vol d'un DG-100, la tête de la biellette de commande d'aileron au niveau du pied de manche a été trouvée cassée.

Les investigations ont révélé que la biellette cassée était de l'acier usiné utilisé dans les premières années chez Glaser-Dirks.

Cette AD exige l'inspection et si nécessaire le remplacement de la tête de biellette du pied de manche par une tête de biellette en acier haute-résistance.

### 3. ACTIONS ET DELAIS D'APPLICATION :

Exigé comme indiqué, sauf si déjà accompli :

3.1. Avant le prochain, à compter de la date d'entrée en vigueur de cette AD, inspecter le pied de manche selon les instructions du paragraphe 1 de la Note Technique No. 301/25 ou No. 323/16 à leur édition originale (par la suite nommées Notes Techniques).

3.1.1. Si un dommage est trouvé (criques, points de corrosion), avant le prochain vol, remplacer la tête de biellette du pied de manche par une tête de biellette en acier haute-résistance, selon les instructions du paragraphe 2 des Notes Techniques.

Nota : Les têtes de biellette en acier haute-résistance sont identifiables par la présence d'un X marqué sur leur corps.

3.1.2 Si aucun dommage n'est trouvé, dans les 5 mois, à compter de la date d'entrée en vigueur de cette AD, remplacer les têtes de biellette du pied de manche qui ne sont pas marquées d'un X par des têtes de biellette en acier haute-résistance, selon les instructions du paragraphe 2 des Notes Techniques.

Entretien limité par le pilote propriétaire :

Si la Partie-M s'applique, les inspections exigées par cette AD peuvent être réalisées dans le cadre de l'entretien limité au pilote-propriétaire.

### 4. DOCUMENTS DE REFERENCE :

Notes Techniques de DG Flugzeugbau GmbH No. 301/25 et 323/16, à leur édition originale du 17 juillet 2009, ou toute révision ultérieure approuvée.

### 5. DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR :

03 août 2009.